

Mr José Manuel BARROSO,  
President of the European Commission  
1049 Brussels  
Belgium

**Complaint against the Italian government for violation of European Community law**

Mr. President Barroso,

As European NGOs<sup>1</sup> concerned that asylum seekers' and migrants' rights be respected, we would like to bring the following events to your attention, as we believe they justify the adoption of sanctions against the Italian government.

During the first week of October 2004, over 1000 persons arrived in makeshift vessels on the island of Lampedusa in southern Sicily, thus increasing the number of migrants and asylum seekers already detained in the so-called "centro di prima accoglienza" (centre of initial reception) which the Italian authorities had opened on the island.

On Friday 1 October, the Italian government ordered the deportation of 90 of these migrants on a special flight to Libya. On Saturday 2 October, 3 other flights brought over 300 migrants and asylum seekers to Tripoli.

On Sunday 3 October, two special Alitalia planes and two military planes deported another 400 people outside Italy's territory.

On Thursday 7 October, 4 military planes removed the last "undesirables" who were seen by many witnesses boarding the planes handcuffed. The first two planes left at 14:00, the other two at 15:15. Overall, according to Interior Minister Giuseppe Pisanu's declaration in the Camera dei Deputati (Chamber of Deputies, the Italian Parliament) on 8 October, over one thousand people were expelled from Italy to Libya in only 4 days. It appears that these deportations were carried out under an agreement recently concluded between Italy and Lybia on preventing immigration. However no such agreement is recorded on the list of readmission agreements signed by Italy with third countries.

A number of aspects appear to indicate that these deportations were carried out in conditions contrary to provisions of international law.

For several days during the period when most of these people were inside the "centro di prima accoglienza" in Lampedusa, representatives of the UNHCR were refused access to the centre where hundreds of men, women and children were detained, in spite of the representatives' repeated requests and of the legitimacy of their intervention given the presence of potential asylum seekers among the detainees. It was only when most of the migrants were on their way back to Libya that the head of the centre allowed the UN representatives to enter the centre. On Thursday 7 October, a member of the regional council, Lillo Micciché (Greens), who had asked to be allowed to visit the centre at 13:00, was obliged to wait until 17:00,

---

<sup>1</sup> The list of signatories appears on page 6 and in Exhibit 1

when several expulsions had already been carried out. When he attempted to reach the airport in order to delay the departure of the flights, the security forces pushed him to the ground violently. Similarly, it was only after the deportations were over that two Italian senators, Mrs. Chiara Acciarini and Mrs. Tana De Zulueta, accompanied by two members of the “Rete antirazzista siciliana” (Sicilian anti-racist network), were authorised to visit the centre, which was almost empty by then. Aside from the deplorable conditions in which the detainees they saw were being held, they were able to ascertain that the detainees had not received any information, whether about the reasons for their detention, or about the possibility of making a claim for asylum. The persons present in the centre were held in appalling sanitary conditions incompatible with human dignity, and lacked all contact with the outside world, even by telephone. No specific measures had been taken for the minors, and many of them had been “classified” as adults after summary assessments. Sometimes such assessments had not even been done. The visitors also obtained concurring testimony confirming that whether in respect to detention or to deportation of the “undesirables”, the individual circumstances of the migrants had not been taken into account. Decisions had been taken on the basis of “*the first to arrive are the first to be expelled*”, meaning the migrants had no means of defence, whether through access to an interpreter or a lawyer, and no possibility of effectively appealing against their expulsion.

## **1. Inhuman and degrading treatment**

Statements collected by the few witnesses who were able to obtain admission into the centre during or immediately following the return operations (“refoulement”), are sufficiently concurrent and precise to enable us to conclude that the conditions under which these people were detained during the period referred to in this complaint, come within the definition of “inhuman and degrading treatment” prohibited by article 4 of the European Charter of fundamental rights and by article 3 of the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms. Indeed, the following circumstances correspond to the legal definition of such treatment: overcrowding (over 1,000 people in a centre that had a capacity of less than 200 people), poor hygiene, an infrastructure that was not suited to the minimum requirements of daily life (the migrants were obliged to sleep on the floor, in the open air, without sheets or covers), the use of coercive methods to board people onto planes (plastic handcuffs were used), impossibility to communicate with the outside world (both due to language problems and to the absence of a telephone booth), legal uncertainty due to the lack of information about the fate of the detained persons, fear of being deported, etc... All of these elements emerge from the reports made by the people who visited the centre in Lampedusa on 7, 8 and 9 October. (See Exhibit 2)

## **2. Collective expulsions**

Under article 4 of the 4th Protocol of the Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms, and article II-19-1 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union, collective expulsions are prohibited. According to the European Court of Human Rights (Andric vs. Sweden, case n.45917/99, Conka vs. Belgium, case n.51564/99, see attachment 2), collective expulsions are defined as “*any measure by which foreigners are forced, due to their membership of a group, to leave a country, apart from cases in which this measure is adopted following and based on a reasonable and objective assessment of the specific situation of each of the individuals composing the group*”. Now even though the Italian authorities have repeatedly insisted that they proceeded on a case by case basis, making assessments of each individual situation in the centre in Lampedusa during the period in question, and that each person was identified, on examining the circumstances of their stay in

the centre as reported in their testimony, in particularly the extremely fast manner in which the expulsion of a large number of migrants was organised, the Italian statement becomes difficult to believe. In the first place, the centre in Lampedusa was neither set up nor equipped to undertake the identification process. It was merely a centre for the initial reception of persons just arrived on the island. In addition, the migrants and asylum seekers were informed on arrival that identification would not take place on the spot, but rather in other centres to which they would be transferred. Secondly, it is difficult to see how the Italian authorities could possibly carry out an individual, reasonable and objective assessment of each case and situation for the 1,000 persons detained on the island of Lampedusa in just a few days, or even a few hours. Several Italian NGOs, as well as members of the Italian parliament, officially called on the Italian government at the time to provide information on how the individual situations of the persons expelled had been assessed, as well as the list of persons indicating their nationality and their full civil status. As of the end of the year 2004, there had been no reply.

According to the testimonies received, it appears that the identification method was in fact limited to a very hurried sorting of the people involved, based on their presumed origins and on the indications provided in some cases by two persons designated as interpreters. It appears from this sorting procedure, that the majority of those identified as being “of sub-Saharan origin” were transferred to Sicilian reception centres, while the others, usually identified as being “Egyptian”, were held in Lampedusa awaiting deportation to Libya. The latter were expelled from Italy in groups of at least 100 persons per aeroplane, since over 1,000 people were deported between the 1<sup>st</sup> and the 7<sup>th</sup> of October. The “airlift” set up with Libya during this short period effectively amounted to expulsion of “groups” of foreigners.

### **3. The principle of non-refoulement**

The extremely summary method of “identification” of the foreigners arriving in Lampedusa directly relates to the question of compliance with the non-refoulement principle as embodied in Article 33 of the 1951 Geneva Convention on Refugees: *“No contracting state shall expel or return (“refouler”), a refugee in any manner to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership of a particular social group, or political opinion”*. This non-refoulement principle has been re-affirmed on many occasions by the European Union as the cornerstone of refugee protection : in the Charter of Fundamental Rights of the European Union, at the Tampere Council in October 1999, and in a Communication from the European Commission of 21 March 2001. This principle, although it does not impose an obligation on states to grant admission to asylum seekers, nonetheless obliges them to make an individual, reasonable and objective assessment of the asylum claims. We have seen above (see point 2), that in this case it was obviously impossible to carry out such an assessment. This means that people who had a legitimate claim to the protection which Italy had undertaken to provide under the Geneva Convention and its additional protocol, may have been deported without any consideration being given to the asylum claims they could have filed. The fact the UNHCR representatives sent to the scene were unable to obtain access to the centre until after departure of the majority of potential asylum seekers (see above), constitutes in this case an aggravating circumstance.

### **4. Removal to a country lacking minimum guarantees of protection**

In accordance with article II-19-2 of the European Charter of Fundamental Rights, *“No one may be removed, expelled or extradited to a State where there is a **serious risk** that they may be subjected to the death penalty, torture or inhuman or degrading treatment”*. In choosing

collective expulsion of foreigners to Libya, a country that has not signed the 1951 Geneva Convention on refugees, Italy took on itself to disregard the rule contained in the above provision, as well as in the European Convention on human rights and fundamental freedoms, and in all the international texts on the protection of human rights. In fact, Libya has been singled out repeatedly as being responsible for serious violations of human rights: this was documented in the Amnesty International report entitled "Time to make human rights a reality" (AI MDE 19/002/2004). Furthermore, concurring witness reports attest to the fact that Libya is known to round up migrants on its territory and to confine them in particularly inhumane military detention camps. It is evident that conditions in these camps are unbearable, many instances of ill-treatment of all kinds have been reported, and any attempt at escape or revolt results in summary executions. In its report, Amnesty International gives an account of serious human rights violations by the Libyan State, particularly as regards migrants and asylum seekers, who are the victims of arbitrary detentions, of in-existent or unfair trials, of killings, of disappearances and torture in the detention camps. Evidence of this can be found in the testimonies of hundreds of Burkinabé nationals, who were recently expelled to their country of origin, and who testified to having been detained in inhumane conditions, including lack of water, food and medical care. Several Eritrea and Nigerian migrants reported similar incidents after their documents and possessions were confiscated and they were expelled to their countries of origin (see witness accounts in Exhibit 4). More recently, the authorities refused to authorise representatives of the international organisation Human Rights Watch to enter Libya for a visit which had been scheduled for a long time, during which the organisation was to enquire in particular into the treatment of migrants and refugees in that country. According to HRW, "*asylum seekers and migrants who live or travel through Libya, suffer violence at the hands of the police, arbitrary detention and deplorable conditions of detention, particularly those coming from countries south of the Sahara. It is frequent for people to be turned away or expelled to countries like Somalia or Eritrea, where they are in serious danger.*" (HRW press release, 7 December 2004. See Exhibit 4).

In deporting to Libya without taking any particular precautions several hundred people, among whom there may have been individuals requiring international protection, Italy assumed joint responsibility for any violations of fundamental rights these individuals may suffer.

In light of the above, the collective expulsions by the Italian government at the beginning of October undoubtedly constitute a serious breach of human rights law and the right to asylum, putting the victims in a position where they were unable to exercise any right of appeal they may have had, in particular to the European Court of Human Rights.

The Member States and the European Union have always proclaimed their attachment to fundamental rights and freedoms, in particular to the right of asylum. Various instruments such as the 1951 Geneva Convention, the 1950 European Convention on human rights and fundamental freedoms, as well as the European Charter of Fundamental Rights of 2000 bear witness to this. Today however, although the EU has repeatedly stated its intention to create a European area of "security and justice", one can legitimately ask what sort of security and justice were guaranteed the migrants and asylum seekers arriving in Lampedusa at the beginning of October 2004.

As NGOs supporting the protection of human rights and the principle of equality, we cannot remain inactive in the face of the Italian government's show of contempt with regard to its own obligations under European and international law.

Guardian of the Treaties, the Commission, together with the Court of Justice of the European Communities, ensures that European Community law is complied with in all the Member States. By deporting over 1,000 migrants and potential asylum seekers between the 2nd and the 9<sup>th</sup> of October 2004 as part of collective expulsions to Libya, the Italian authorities contravened the right to asylum as recognised by the Amsterdam Treaty, as well as by the European Convention on human rights and fundamental freedoms, which the European Union has undertaken to respect, and of the European Charter of fundamental rights integrated into the Constitutional Treaty signed on 29 October 2004, whose principles are referred to by the European Court of Justice in its rulings (see attachment 6).

In the name of the international and European commitments made by the EU Member States, we ask you to condemn Italy for the following violations :

- Violation of the right of defence and of all parties to be heard : given the time elapsed between the arrival of the migrants and their deportation, it can be contended that these people (over 1,000 in all) did not have their cases examined individually and had no access to a lawyer or an interpreter. Further, the decision by the Italian government to remove them deprived them of a chance to file an appeal.
- Violation of the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment, provided for in article 4 of the European Charter of fundamental rights and article 3 of the European Convention on human rights and fundamental freedoms.
- Violation of the prohibition of collective expulsions provided for in article 4 of the 4th Protocol of the European Convention on human rights and fundamental freedoms, and article 19 of the European Charter of fundamental rights. Under the pretence of a cursory assessment of the cases, the Italian government in fact carried out collective expulsions prohibited by the entire body of international legislation on this subject.
- Violation of the non-refoulement principle prescribed in article 33 of the 1951 Geneva Convention on Refugees. This principle makes reference to the lack of individual assessments and to the removal of persons to countries where there exists a serious risk to the physical integrity of those concerned (mentioned in article 19§2 of the European Charter).

Our NGOs appeal to the European Commission to act, first to ensure that no EU Member State may cease to consider itself bound by its commitments and obligations in the fields of immigration and asylum, and second to ensure that refoulement and massive expulsions are excluded once and for all from the EU's policies on migration.

For these reasons, we urge the Commission to consider the case at hand, and to commence proceedings against Italy for failure to fulfil its obligations under community law, with a view to establishing Italy's responsibility for the damages suffered by the persons deported.

Refusal to act would give credence to the idea that fundamental rights such as the right of defence, protection against inhumane and degrading treatment, prohibition of collective expulsions and the principle of non-refoulement, are not part of community law, or that the European institutions are not capable of defending those rights and principles.

January 20<sup>th</sup> 2005.

**Hélène Gacon,**

présidente de l'**ANAFE** - Association nationale d'assistance aux frontières pour les étrangers, FRANCE

**José Miguel Morales,**

secrétaire général de l' **Asociacion « Andalucía Acoge »**, ESPAGNE

**Rafel Lara,**

coordinateur général de l' **APDHA** - Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía, ESPAGNE

**Paolo Beni,**

président de **ARCI** - Associazione Ricreativa e Cultura Italiana , ITALIE

**Reyes Garcia De Castro Martín-Prat,**

représentant légal de l' **Asociación "Sevilla Acoge"**, ESPAGNE

**Lorenzo Trucco,**

président de **ASGI** - Associazione per gli Studi Giuridici sull'Immigrazione, ITALIE

**Michel Forst,**

secrétaire général de la **Cimade**, FRANCE

**Cristina Zamponi,**

responsable de la **Federación des Asociaciones SOS Racismo del Estado Español**, ESPAGNE

**Nathalie Ferré,**

présidente du **Gisti** - Groupe d'information et de soutien des immigrés, FRANCE

**Gianfranco Schiavone,**

vice-président de **ICS** - Consorzio italiano solidarietà, ITALIE

## Sommaire des annexes

**Annexe 1** - Liste des associations et organisations signataires de la présente plainte

**Annexe 2** – Récits des journées des 6, 7 et 8 octobre 2004 par les personnes qui ont pu accéder au CPT de Lampedusa

**Annexe 3** - Arrêt Conka c/ Belgique

**Annexe 4** - Témoignages relatifs au traitement réservé au migrants de la part des autorités libyennes

4. 1 - *Le Pays* (Ouagadougou), ACTUALITÉS. 18 octobre 2004. Propos recueillis par Hervé Yameogo.

4. 2 - *Le Pays* (Ouagadougou), INTERVIEW. 21 octobre 2004. Publié sur le web le 21 octobre 2004. Propos recueillis par Hervé Yameogo.

4. 3 - *This Day* (Lagos), NEWS. October 23, 2004. Posted to the web October 25, 2004. By Ndubuisi Francis

4. 4 - *Vanguard* (Lagos), NEWS. October 23, 2004. Posted to the web October 25, 2004. By Kenneth Ehigiator & Adaku Icheku.

**Annexe 5** – Communiqué de l'association Human Rights Watch, 6 décembre 2004

**Annexe 6** - La Charte des droits fondamentaux dans le contexte européen : un paramètre de référence pour les tribunaux

## **Annexe 1 - Liste des associations et organisations signataires de la présente plainte**

### **Anafé - Association nationale d'assistance aux frontières pour les étrangers**

Hélène Gacon, présidente  
21 ter, rue Voltaire  
75011 Paris  
*FRANCE*

### **APDHA - Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía**

Rafel Lara, coordinateur général  
Blanco White, 5 Acc.A.  
41018 Sevilla  
*ESPAGNE*

### **ARCI - Associazione Ricreativa e Cultura Italiana**

Paolo Beni, président  
Via dei Monti di Pietralata, 16  
00157 Roma  
*ITALIE*

### **ASGI - Associazione per gli Studi Giuridici sull'Immigrazione**

Lorenzo Trucco, président  
C/O ACLI Provinciali Via Aquileia, 22  
33100 Udine  
*ITALIE*

### **Asociacion « Andalucía Acoge »,**

José Miguel Morales, secrétaire général  
C/ Pascual de Gayangos 41, ptal. VA-1° C  
41002 Sevilla  
*ESPAGNE*

### **Asociación "Sevilla Acoge"**

Reyes Garcia De Castro Martijn-Prat, représentant légal  
Avda. Cristo de la Expiración, s/n  
41001 Sevilla  
*ESPAGNE*

### **Cimade**

Michel Forst, secrétaire général  
175, rue de Grenelle  
75007 Paris  
*FRANCE*

### **Federación de Asociaciones SOS Racismo del Estado Español**

Cristina Zamponi, responsable  
Bou de Sant Pere 3, bajos  
08003 Barcelona  
*ESPAGNE*

### **Gisti - Groupe d'information et de soutien des immigrés**

Nathalie Ferré, présidente  
3 villa Marcès  
75011 Paris  
*FRANCE*

### **ICS - Consorzio italiano solidarietà**

Gianfranco Schiavone, vice-président  
Via Salaria, 89  
00198 Roma  
*ITALIE*





## Récits des journées des 6, 7 et 8 octobre 2004 par les personnes qui ont pu accéder au CPT de Lampedusa

<http://www.meltingpot.org/>

### **L'ingresso al CPT di Lampedusa nel pomeriggio del 6 ottobre Un resoconto della visita di ieri pomeriggio nel CPT di Lampedusa**

7 ottobre 2004

Entrano al Centro di Lampedusa, il Deputato Regionale dei Verdi Lillo Miccichè e Ilaria (Laboratorio Zeta) di Palermo per la Rete Antirazzista Siciliana, come interprete di lingua araba e inglese.

Un doppio cancello. Il primo li fa accedere, costeggiando la postazione delle forze di sicurezza, carabinieri e polizia, al secondo: l'ingresso alla zona del lager vero e proprio.

Li investe un odore acre di immondizia, circa trenta sacchi celesti accatastati tra il cancello e uno dei container che fungono da dormitorio. Sono accompagnati e accolti da un capitano dei carabinieri, da carabinieri in tenuta antisommossa leggera, in tuta anfibi e manganelli, da poliziotti, da qualcuno in borghese, e dall'interprete di lingua araba del Campo. Una "scorta" di dieci, a tratti quindici persone.

Vengono subito presentati a tale signor Scalia, direttore del Campo per la Misericordia di Palermo, che li colpisce per la situazione grottesca che incarna: ha indosso una maglietta rosanero del Palermo "Voliamo in serie A".

Si incamminano, fanno i primi dieci passi tra due container dormitorio, e mentre il signor Scalia parla loro, incontrano le facce degli uomini che stanno trattenuti lì dentro, appoggiati alle pareti gialle di alluminio. Li scrutano, e mentre li guardano negli occhi, dopo quei primi dieci passi si accorgono di quell'odore che li accompagnerà per tutta la loro visita al campo: feci, urina, spazzatura.

Non possono più guardare le facce e gli occhi di quegli uomini: l'odore è nauseabondo, e si concentrano per capire da dove provenga. Vedono rivoli di liquami che scorrono tra gli spazi che circondano i quattro container-dormitorio, la mensa e i servizi igienici: è una fogna a cielo aperto. Il signor Scalia dice all'onorevole e all'interprete che quei liquami sono solo acqua, racconta che sei volte al giorno, in questa situazione di emergenza, hanno fatto spurgare i pozzi.

Ma quell'acqua puzza. Tutto puzza.

Scalia mostra i tubi per lo spurgo, e un piccolo corridoio di asfalto pieno di immondizia sparsa per terra. Inizia poi a parlare di numeri: 1200 "ospiti" fino a lunedì, che dormivano ovunque: nei container, nella mensa, nei cortili a cielo aperto.

Parla poi degli imbarchi: oltre quelli imbarcati il 4 ottobre per la Libia e per Crotone, altri 99, stamattina presto, per porto Empedocle, e 372 stivati in quattro C130 dell'aeronautica militare. L'onorevole e l'interprete svoltano di 180 gradi sull'altro corridoio di asfalto. Incontrano i servizi igienici. La porta deve restare aperta. Gente che urina all'interno, e loro la vedono. Cominciano a guardare dentro i container dormitorio, lunghi circa 20 metri e pieni di due file di letti a castello. Giacigli di gomma piuma gialla, a volte senza niente sopra, a volte con piccole coperte di lana. Basta, niente altro.

Il signor Scalia continua a parlare. L'onorevole gli chiede quale sia la procedura adottata con i migranti appena arrivati al campo. Scalia risponde, con voce incerta, quasi a singhiozzi, che vengono raccolti nome, cognome, nazionalità, data di nascita e luogo di provenienza. Poi viene loro chiesto, dopo avergli letto i diritti, se vogliono fare richiesta di asilo in Italia. L'onorevole e Ilaria smettono di ascoltare e chiedono di entrare dentro i container e parlare con gli "ospiti". Incontrano per primi tre africani neri. L'onorevole si presenta, comunica ai tre uomini perché si trova lì. Loro si sciolgono in un sorriso nervoso e un po' timido. Iniziano a rispondere alle

domande. Si parla in inglese. Al campo non esiste un interprete di inglese e i carabinieri non comprendono questa lingua, quindi la conversazione è tranquilla: solo l'onorevole, Ilaria e i tre uomini. Sono nigeriani e stanno male. Non si sono potuti lavare, sono arrivati malati. Sono spaventati. Con loro, il 3 ottobre, erano arrivati anche due bambini con loro padre, ma lunedì li hanno portati via, non sanno dove. Ilaria gli chiede se gli è stata comunicata la possibilità di chiedere asilo politico. Rispondono di no, e che non hanno neppure avuto l'opportunità di chiederlo loro stessi. Dichiarano di volere fare la richiesta. Ilaria la scrive in italiano, loro in inglese.

Queste tre richieste di asilo sono già state inviate via fax agli uffici dell'ACNUR, a Roma. Miccichè e Ilaria si rivolgono poi a un gruppo di 15 uomini che parlano in arabo. Vengono dalla Tunisia, dal Marocco, c'è un uomo di 70 anni che viene dalla Palestina. L'interprete di arabo della Misericordia che gestisce il centro è lì con loro. I due delegati si accorgono subito che la conversazione che stanno per affrontare sarà diversa dalla precedente. Davanti all'interprete i migranti dichiarano che nel campo va tutto bene, che tutti sono gentili con loro e che non hanno bisogno di niente. Chiedono solo di poter lavorare. L'onorevole spiega anche a loro perché è lì. Poi si allontana, insieme alle forze di sicurezza, per visitare il posto di polizia che dovrebbe raccogliere le identificazioni e le richieste di asilo, ma scopre che tale ufficio è completamente inutilizzato da mesi.

Nel container rimane Ilaria affiancata dall'interprete del campo. Spiega ai migranti che quello che sta accadendo in questi giorni al centro e il centro stesso sono una palese violazione dei diritti umani, che gli uomini che escono dal centro vengono spediti non si sa dove, a volte a Crotone, o ad Agrigento, o in Libia. Ilaria vede che l'interprete si allontana in fretta e subito dopo torna con le forze dell'ordine e l'Onorevole, a cui viene subito intimato dal capitano dei carabinieri di non dichiarare che alcuni dei migranti sono stati deportati in Libia. In assenza di Ilaria l'interprete del centro riferisce al capitano che l'attivista della rete ha detto cose che in realtà non sono mai uscite dalla sua bocca, e infatti poi le ritratta davanti a lei.

Comincia l'operazione "psicosi da rivolta".

Sembra una pratica standard: il capitano e il direttore del centro iniziano a gridare insieme agli altri carabinieri e poliziotti invitando l'onorevole e Ilaria a uscire. "Ecco, avete visto cosa avete fatto. Ora uscite... presto succederà qualcosa".

I migranti in realtà sono tranquillissimi. Miccichè non batte ciglio e chiede di continuare la visita nel campo e invita 4 uomini trattenuti lì, provenienti da paesi diversi, a parlare con lui fuori dal primo cancello. Scortati dagli operatori della misericordia, ancora dall'interprete del campo, e dai carabinieri, l'onorevole riesce a bloccare l'operazione psicosi.

Parla coi 4 uomini e si fa raccontare le loro storie. Dice loro ciò che farà quando sarà fuori di lì: racconterà quanto siano difficili le condizioni dei paesi di provenienza di chi è trattenuto al centro e si batterà perché escano tutti da lì e possano circolare liberamente in Italia. Una conversazione bella, serena, conclusa in un applauso. Gli altri migranti, ammassati contro la recinzione applaudono i loro 4 rappresentanti, salutano, rimangono lì.

prima, a largo della Tunisia. Eppure molti di loro sono tunisini.

Alla conferma delle deportazioni in Libia si solleva un brusio, qualcuno ha alza un po' la voce, ma la reazione delle forze dell'ordine è spropositata. Come era successo durante la visita della delegazione del giorno prima, l'operazione "psicosi da rivolta" scatta di nuovo. Alla delegazione viene detto in modo concitato di uscire: "visto cosa avete fatto? Avete fatto abbastanza, ora basta". I carabinieri informano le delegate che se si scatenerà una rivolta la responsabilità sarà loro, delle cose che hanno detto. La rivolta non si scatena neppure stavolta. I ragazzi chiedono solo quale sia il loro destino, dove li porteranno, perché, se sono innocenti e non hanno commesso alcun reato si trovano in un carcere terribile come quello.

Le Parlamentari gli spiegano che torneranno il giorno dopo, è una promessa, ma intanto loro devono stare calmi, non devono dare un pretesto per vietare successivi ingressi.

Due portavoce, su richiesta delle senatrici, vengono scelti tra i migranti, la situazione è tranquilla. Si va a parlare con loro nello spazio tra il cancello del centro vero e proprio e il secondo cancello che separa il campo dall'esterno. Le delegate ripetono ai ragazzi di stare calmi, e che torneranno presto, ma loro chiedono in base a cosa possono ancora fidarsi di qualcuno visto che gli hanno detto solo menzogne, visto che nessuno gli dice neppure dove li portano quando vengono "trasportati" via. Alessandra chiede il permesso di accostarsi al cancello, i migranti rimasti dietro le sbarre la stanno chiamando. Riceve l'autorizzazione, ripete loro di stare calmi, di non dare la scusa ai poliziotti per dire che le visite nel campo sono dannose e creano solo disordine. Dice loro che tanta gente in Italia chiede loro scusa per quello che gli sta succedendo, che tanta gente disprezza i posti come quello, che si sta cercando di fare informazione, di bloccare le deportazioni. Ma loro chiedono ancora cosa li aspetti, qual è la soluzione per il loro futuro. Alla fine la applaudono solo perché ha spiegato con calma come stanno le cose, le chiedono di pregare Dio per loro. E nonostante questo tutti i carabinieri stanno lì attorno, con l'aria di chi si aspetta la rivoluzione da un attimo all'altro. Intanto le senatrici hanno portato fuori dal primo cancello il ragazzo minorenne con il cugino adulto, e in quel momento è sopraggiunto il responsabile dell'ufficio immigrazione della questura di Agrigento.

Risulta allora evidente che le procedure attraverso le quali si stabilisce la nazionalità e l'età dei migranti sono quanto meno approssimative, e si capisce che la posizione individuale di ognuno dei "detenuti" in realtà non esiste, non viene mai presa in considerazione. Detenzione per categorie, come in tempi tristemente noti, e deportazione per categorie. Nessuno ha saputo spiegare perché alcuni sono stati portati via e altri no, perché alcuni in Libia e altri a Crotone. Il maresciallo dei carabinieri risponde solo che chi arriva prima viene portato via prima. Come all'interno dei magazzini dove arrivano le merci.

La delegazione, la stessa, rientrerà domattina.

## **Resoconto della Rete Antirazzista Siciliana dell'8 ottobre 2004**

### **I fatti smentiscono Pisanu - Sono stati respingimenti collettivi**

La stessa delegazione di ieri – composta dalle senatrici Chiara Acciarini e Tana De Zulueta, insieme a Barbara Grimaudo e ad Alessandra Sciarba (Laboratorio Zeta) della Rete Antirazzista Siciliana – si presenta al cancello del CPT di Lampedusa alle 9 del mattino. L'appuntamento col signor Scalia, responsabile della Misericordia, è stato fissato per quell'ora, ma lui non è lì. Ci sono invece, nello spiazzale tra i due cancelli d'ingresso, 110 dei migranti che la delegazione aveva incontrato il giorno precedente. Caso vuole sono tutti i francofoni, più i tre nigeriani cui Miccichè e Ilaria Sposito (Laboratorio Zeta e R.A.S.) avevano fatto fare richiesta di asilo, il minorenne individuato il giorno prima dalle attiviste della Rete Antirazzista, e un Liberiano che le stesse, insieme a Tana De Zulueta riescono a informare della possibilità di chiedere asilo, giusto un attimo prima che se lo portino via. "Ci ho provato qui dentro, ma non mi hanno ascoltato", risponde il ragazzo. La Senatrice gli consegna un foglio con alcuni numeri di telefono tra cui quelli degli avvocati, e gli raccomanda di chiamare, una volta arrivato in qualunque posto dove ci sia un telefono.

Quasi subito i 110 vengono fatti uscire dal campo per essere imbarcati sulla nave per Porto Empedocle. La loro destinazione ultima, almeno così viene detto dai carabinieri, sarà il CPT di S. Benedetto (Agrigento). Sono proprio "fortunati", almeno non finiranno in Libia. Ma perché loro no e gli altri sì? È quello che la delegazione e gran parte del paese vorrebbe capire... Prima però si vuole accertare quale sarà la sorte dei 3 nigeriani. L'ACNUR dichiara di avere inviato le loro richieste di asilo (che Ilaria e Alessandra avevano mandato via fax presso i loro uffici) tanto alla prefettura quanto alla questura di Agrigento. Chiara Acciarini chiama in entrambe le sedi istituzionali per avere delle conferme. Ripete i nomi dei tre richiedenti asilo e del minore, riceve

assicurazioni. Ma domani bisognerà continuare a monitorare questa situazione. Niente di strano che passino semplicemente da un CPT all'altro.

I 110 ragazzi salutano, contenti, sollevati. Non hanno idea di dove stanno andando, ma hanno chiaro che a loro non hanno legato i polsi, e che non saliranno su un aereo militare.

L'attenzione si sposta ora su chi rimane dentro il campo. 90 persone, giusto quelle necessarie a riempire un aereo. Sono quelli che parlano solo arabo. Ieri si poteva comunicare in francese, oggi non lo capisce nessuno. Due o tre masticano qualche parola di inglese.

Vogliono sapere perché loro non sono partiti, fanno capire che la notte passata sono stati tranquilli, secondo le indicazioni date dalla delegazione durante l'operazione "psicosi da rivolta" messa in atto dai carabinieri, ma ora minacciano uno sciopero della fame e della sete. Vogliono uscire da lì, vogliono che le Senatrici, insieme a Barbara e Alessandra, rimangano. Due di loro vogliono semplicemente un paio di scarpe (molti sono scalzi). Chiedono informazioni sull'asilo politico. Tana torna a spiegare quali sono le motivazioni per chiederlo, sottolinea che si tratta di un diritto individuale. A quel punto alcuni migranti dichiarano di essere iracheni, altri palestinesi. Fanno capire, ancora una volta, che nessuno gli ha parlato prima della possibilità di chiedere asilo. Chiedono un recapito di Tana, lo chiedono a Barbara, ma un carabiniere si intromette dicendo che ai "trattenuti" non si possono dare numeri di telefono. Il maresciallo è costretto a dire che le Parlamentari hanno invece il diritto di farlo. Vengono così distribuite le liste dei numeri di telefono che le senatrici hanno portato con loro, inclusi quelli degli avvocati. Si spiega che tutti loro hanno diritto a un avvocato. Ne sono stupiti. Alla lista si aggiunge il numero di Alessandra, come referente del Laboratorio zeta e della Rete Antirazzista.

I fogli purtroppo non bastano per tutti. Non si possono fare fotocopie. Tana vuole lasciare ai ragazzi una matita per ricopiare i numeri, i carabinieri lo impediscono. Potrebbe diventare un'arma...

Intanto ci si comincia a preoccupare per la salute del signor Scalia. Sono le 10:30 e ha deciso di bidonare due senatrici rendendosi irreperibile. Nessuno sa dove sia finito.

La delegazione ha così tutto il tempo di accorgersi che l'atmosfera è diversa da quella del giorno prima. Alcuni operatori della Misericordia e persino alcuni carabinieri sembrano sollevati dalla presenza delle quattro donne, ma non possono dimostrarlo in modo esplicito. Qualcuno fa capire il proprio disagio rispetto alla situazione vigente nel campo. Sguardi... frasi spezzate. Fanno trasparire che non hanno nessuna voglia di assistere di nuovo, da complici, alle scene vissute nelle giornate precedenti. Ma è chiaro che lì dentro si respira uno stato di coercizione. E una volta partita la delegazione, loro resteranno lì...

Il capitano ci tiene a sottolineare il fatto che lui non ha alcuna responsabilità relativamente all'ispezione in corso da parte delle parlamentari. Chiara Acciarini tira allora fuori dalla borsa la cosiddetta "circolare Maritati", vigente dal 2000, recante i diritti dei migranti che dovrebbero essere esercitati all'interno dei campi, insieme alle norme minime che chi gestisce i CPT dovrebbe rispettare. Il capitano appare visibilmente scosso, man mano che procede nella lettura di un documento che dichiara di non avere mai visto prima.

Il signor Scalia fa sapere che sarà impegnato per tutta la giornata. Chiara Acciarini, sorridente, comunica al capitano che loro resteranno lì, del resto c'è un clima piacevole... Inoltre, quei 90 migranti rimasti dentro il campo hanno paura di finire chissà dove. È stato spontaneo promettere loro di restare, e poi non si sa mai...

Si procede con un questionario rivolto al medico del centro. Chiara tira di nuovo fuori la circolare. Anche il dottore e uno degli operatori della Misericordia restano sconvolti: non avevano idea che esistessero norme simili da fare applicare in un luogo come quello.

Di fronte l'infermeria c'è un ragazzo seduto a terra sotto il sole. Appoggiato al muro è visibilmente sofferente. I carabinieri dicono che lo fa solo perché ha paura di tornare in Libia. Ma Barbara lo aveva già notato il giorno prima, con la stessa espressione, con lo stesso dolore al petto e alla

schiena. Era stata lei a chiamare gli operatori, nessuno se ne era accorto prima.

Il dottore e l'infermiera dichiarano però che sono solo sintomi psicosomatici. Non verrà portato in ospedale, non gli verranno fatte radiografie. Lui sbatte ripetutamente la testa contro il cancello al quale è appoggiato. Finalmente un carabiniere si impietosisce e, alla terza volta che Alessandra glielo chiede, gli porta un cuscino. Solo dopo lunghe insistenze da parte di Barbara, il malato viene trasferito sulla barella dell'infermeria. Domani bisognerà verificare il suo stato di salute.

La delegazione si allontana dal campo per rilasciare le interviste ai giornalisti e annuncia che tornerà nel pomeriggio.

Mentre Chiara, Barbara, Tana e Alessandra sono ferme a un bar a mangiare qualcosa, arriva un'improvvisa telefonata dal campo: il signor Scalia è uscito dalle tenebre, le aspetta. Temendo che scompaia di nuovo, la delegazione si ricostituisce e si precipita al centro.

### **Ore 15:00**

Sulla pista dell'aeroporto c'è un cargo militare che prima non c'era, si vede dallo spiazzale antistante al cancello del CPT. Le attiviste della rete e le senatrici hanno immediatamente tutte la stessa idea: vogliono portarli via, meno male che siamo rimaste qui.

Si torna dentro. Chiara Acciarini e Tana De Zulueta hanno un questionario anche per Scalia. Lui accoglie la delegazione in un ufficio pieno quasi solo di gadget del Palermo. Ilaria aveva già raccontato della sua maglietta VOLARE IN A. Il supertifoso però suda. Il suo nervosismo è visibile. Risponde a tutte le domande. Ma viene fuori, detto in sintesi, che:

- ▶ non esiste una copia della convenzione all'interno del centro.
  
- ▶ non esiste un regolamento interno al centro.
  
- ▶ i migranti possono usare lo spazzolino da denti solo se ne fanno richiesta. In tal caso vengono accompagnati a lavarsi i denti in un bagno apposito. Non gli viene consegnato alcuno spazzolino appena arrivano al campo, nonostante nella stanza ne siano accatastati a centinaia (i carabinieri li sequestrerebbero come armi contundenti).
  
- ▶ I materassi sono effettivamente solo quegli strati di gomma piuma rotta che la delegazione aveva avuto l'opportunità di ammirare dentro ai prefabbricati. La prefettura manda quelli e quelli vanno usati, insieme a delle copertine di lana rilasciate gentilmente dalla Tirrenia.
  
- ▶ esiste solo una cabina telefonica, peraltro rotta da più di dieci giorni.

La cosa più importante più importante, però, è che, riguardo all'identificazione degli "ospiti", Scalia dichiara che una vera identificazione approfondita è possibile, vista l'emergenza in cui versa quasi sempre il campo di Lampedusa, solo una volta che i migranti raggiungono un altro centro. A Lampedusa vengono prese le generalità. Dichiara che, mentre erano 1.200, ovvero il 2 Ottobre, non è stato possibile consegnare loro alcuna informativa relativa ai diritti e alla possibilità di chiedere asilo politico, e che ci si è limitati a chiedere nome, cognome e provenienza e a stilare degli elenchi con l'aiuto dell'interprete. Mostra poi il foglio di carta che viene affisso sui muri del centro, di cui si riporta fedelmente il testo (tradotto dall'inglese):

*"cari ospiti, ora vi trovate nel centro di prima accoglienza dell'isola di Lampedusa (Italia). Dovrete restare qui finché non verrete trasferiti in un altro centro per l'identificazione certa e dove potrete spiegare il motivo del vostro arrivo in Italia.*

*Durante la vostra permanenza riceverete una prima assistenza medica e potrete usufruire anche di un barbiere. Nel rispetto delle persone che verranno in questo centro dopo di voi, vi raccomandiamo di fare attenzione a tutti i materiali e alle strutture che utilizzate. Per preservare la vostra salute e quella degli altri, lavate e tenete puliti il vostro corpo e i vostri vestiti. Vi*

*chiediamo di essere pazienti, di rispettare e di collaborare con il personale che lavora per voi durante tutta la vostra permanenza. Per le vostre necessità o per le informazioni potete contattare tutte le persone vestite di giallo e azzurro”.*

Finalmente è nero su bianco: al CPT di Lampedusa non si effettuano identificazioni, a detta anche degli stessi operatori della Misericordia, che dicono solo che i loro interpreti, davanti a qualche carabiniere, raccolgono nomi e nazionalità. E basta. Per quanto riguarda i carabinieri, gli stessi dichiarano tutti che non è loro competenza.

1400 persone non identificate sono state caricate coi polsi legati su aerei civili e militari che le hanno deportate in Libia. Nessuna analisi della loro situazione individuale. Qualcuno, e non sorride, dice a bassa voce che su un aereo c'erano 50 Mohammed Alì.

Segue una breve visita ai "servizi igienici" che viene da ridere solo a chiamarli così, durante la quale le Senatrici hanno appurato ciò che già si sapeva: troppa puzza, da vomitare, eppure li stanno pulendo in quel momento. Ma litri di detersivi non mandano via incrostazioni di mesi. Niente porte, neanche una. Lavandini otturati. Le docce non funzionano. 13 cessi in questo stato (8 in un prefabbricato, 5 in un altro) per 200 persone durante i periodi di normalità, e per 1.200 in giornate come quelle appena trascorse. Solo i bagni e la stanza riservate alle donne e ai bambini hanno un aspetto dignitoso. Peccato che non vengano mai utilizzati se non in rarissimi casi. Lo spazio riservato alle famiglie è stato aperto solo una volta.

Ma ora bisogna uscire fuori di lì, si tornerà domattina. Se un altro aereo deve partire si può sperare di impedirlo solo comunicando ciò che si è scoperto con certezza (in quattro si fa poco, altrimenti). Bisogna scrivere e diffondere ciò che appare finalmente certo e comprovato. Le senatrici si precipitano a dettare un comunicato stampa e una lettera aperta.

Questo il testo del comunicato diffuso agli organi di stampa, cui si raccomanda di dare massima diffusione:

### **Pisanu non sa quel che dice**

Affermano le senatrici che stanno compiendo un'ispezione da due giorni nel centro di Lampedusa. L'identificazione certa, a cui ha fatto riferimento il ministro degli interni, non è avvenuta al centro di prima accoglienza di Lampedusa, dove avviene solo una prima sommaria identificazione e non effettuata dall'ufficio immigrazione della questura, come viene chiarito in modo inequivocabile da un foglietto affisso su alcune pareti e armadietti del campo, dove è scritto: "starete qui fino a quando verrete trasferiti in un nuovo centro per l'identificazione certa e dove potrete spiegare il motivo del vostro arrivo in Italia".

È quindi evidente che 1400 persone sono finite in Libia sulla base di un'espulsione di massa, senza essere identificate e senza avere potuto accedere alle procedure per la richiesta di asilo politico, e che Pisanu non sa quello che dice.

### **Le senatrici Mariachiara Acciarini e Tana De Zulueta.**

Nel centro rimangono ancora 90 persone non identificate. Barbara e Alessandra vanno finalmente a dormire, finito di scrivere questo resoconto, chiedendosi: a chi servirà l'aereo che oggi era sulla pista? Cosa vedremo domani? Ancora uomini legati e trafugati di corsa? Gli stessi che ci hanno chiesto di non abbandonarli?

Sanno che tutti i compagni con cui hanno lavorato, seppure a distanza, in ogni momento di queste giornate, sentono le stesse cose...

Ilaria, Pietro e Maurizio che sono dovuti tornare, Federica che cerca di risvegliare Milano, Fulvio che non smetterà mai di raccontarci cosa significhino i diritti degli uomini, Franco che porterà i sindaci d'Italia a prendere una posizione chiara, Mimma, Luca e tutti i ragazzi della Rete Antirazzista Siciliana che si incontreranno Domenica, e che non hanno nessuna intenzione di fermarsi adesso, nonostante sia così difficile.

Che questo paese reagisca. Che non succeda mai più.





**TROISIÈME SECTION**  
**AFFAIRE CONKA c. BELGIQUE (Requête n° 51564/99)**  
**ARRÊT**  
**STRASBOURG 5 février 2002**  
**En l'affaire Conka c. Belgique,**

IV. SUR LA VIOLATION ALLÉGUÉE DE L'ARTICLE 4 DU PROTOCOLE N° 4 À LA CONVENTION

56. Les requérants dénoncent une violation de l'article 4 du Protocole n° 4 à la Convention, aux termes duquel : « Les expulsions collectives d'étrangers sont interdites. »

D'après eux, le terme « expulsion collective » doit s'entendre de toute « mise en œuvre collective de mesures d'éloignement du territoire ». Distinguer la décision préalable de la mise en œuvre de l'expulsion conduirait à vider la disposition de tout contenu, dans la mesure où les législations de tous les Etats membres imposeraient aujourd'hui l'existence formelle d'une décision individuelle précédant la mesure d'expulsion, de telle sorte qu'à distinguer la décision de sa mise en œuvre, plus aucune expulsion collective ne serait plus condamnable de nos jours, ce qui priverait l'article 4 du Protocole n° 4 de tout effet utile.

S'agissant en particulier des décisions d'expulsion prises à l'encontre des requérants, ceux-ci estiment qu'elles traduisent une volonté affirmée des autorités de procéder à un traitement collectif de la situation d'un groupe de particuliers, en l'occurrence les Tsiganes de Slovaquie. Ils en veulent pour preuve certains documents officiels, parmi lesquels des lettres adressées le 24 août 1999 par le directeur général de l'Office des étrangers au ministre de l'Intérieur et au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, dans lesquelles le directeur général annonce un traitement rapide des demandes d'asile émanant de ressortissants slovaques, afin de donner un signal dissuasif clair à l'attention de nouveaux requérants potentiels. Les requérants se réfèrent aussi à une « Note d'orientation générale relative à une politique globale en matière d'immigration », approuvée le 1<sup>er</sup> octobre 1999 par le Conseil des ministres et dans laquelle figure notamment le passage suivant : « Un projet de rapatriement collectif est actuellement examiné, tant pour donner un signal aux autorités slovaques que pour éloigner ce grand nombre d'illégaux dont la présence ne peut plus longtemps être tolérée » (paragraphe 31 ci-dessus). De même, le 23 décembre 1999, le ministre de l'Intérieur aurait déclaré, en réponse à une question parlementaire : « En raison de la concentration de demandeurs d'asile de nationalité slovaque à Gand, un rapatriement collectif en Slovaquie a été organisé » (paragraphe 23 ci-dessus).

De l'avis des requérants, ces éléments révèlent un dispositif général destiné à traiter collectivement un groupe de particuliers, depuis la prise de décision jusqu'à la mise en œuvre de l'expulsion. A cet égard, il serait significatif que le processus ait été baptisé « opération Golf » par les autorités. Dès lors, quelle que soit l'apparence formelle des décisions produites, il ne saurait être affirmé en l'espèce qu'il y a eu « un examen raisonnable et objectif de la situation particulière de chacun des étrangers qui forment le groupe ».

57. A ce grief, le Gouvernement oppose une exception tirée de ce que les requérants n'ont pas attaqué devant le Conseil d'Etat, notamment par la voie d'un recours en suspension d'extrême urgence, les décisions constitutives de la violation alléguée par les intéressés, à savoir celles du 29 septembre 1999.

La Cour constate que ce recours coïncide avec celui que le Gouvernement invoque au titre de l'article 13 de la Convention combiné avec l'article 4 du Protocole n° 4. En conséquence, il y a lieu de joindre l'exception au fond et de renvoyer, quant à celui-ci, à l'examen du grief tiré d'une violation de ces dispositions.

58. Quant au fond du grief tiré d'une violation du seul article 4 du Protocole n° 4, le Gouvernement se réfère à la décision d'irrecevabilité rendue par la Cour dans l'affaire *Andric c. Suède* ((déc.), n° 45917/99, 23 février 1999) pour estimer qu'il n'y a pas d'expulsion collective lorsque la situation de l'étranger requérant a fait l'objet d'un examen individuel et objectif lui permettant d'avancer ses arguments contre l'expulsion. Or, bien que les ordres de quitter le territoire du 29 septembre 1999 se soient substitués aux précédents, tant l'Office des

étrangers que le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, qui est un organe indépendant, impartial et quasi juridictionnel, auraient donné aux requérants la possibilité d'exposer leur cas. La décision concernant M<sup>me</sup> Conková comporterait trois pages de motivation circonstanciée, tapée en petits caractères et expliquant en quoi l'intéressée ne s'exposait pas à des traitements contraires à l'article 3 de la Convention dans son pays d'origine. Quant à M. Conka, il n'aurait même pas daigné se présenter devant le Commissaire général, alors pourtant que celui-ci l'avait dûment convoqué.

L'examen de l'opportunité d'éloigner les intéressés se serait encore poursuivi à la police de Gand, puisque certains demandeurs déboutés auraient été néanmoins autorisés à quitter librement le commissariat, notamment pour des motifs humanitaires et administratifs. L'examen individuel se serait même poursuivi pour certains, dont les époux Čonka, jusqu'au pied de l'avion, puisque le versement des montants de l'aide sociale pour tout le mois d'octobre aurait été effectué pour chaque chef de ménage au prorata exact de la composition de chaque famille, au franc près. Bref, il aurait été largement satisfait aux exigences de l'article 4 du Protocole n° 4.

59. La Cour rappelle sa jurisprudence d'après laquelle il faut entendre par expulsion collective, au sens de l'article 4 du Protocole n° 4, toute mesure contraignant des étrangers, en tant que groupe, à quitter un pays, sauf dans les cas où une telle mesure est prise à l'issue et sur la base d'un examen raisonnable et objectif de la situation particulière de chacun des étrangers qui forment le groupe (*Andric*, décision précitée). Cela ne signifie pas pour autant que là où cette dernière condition est remplie, les circonstances entourant la mise en œuvre de décisions d'expulsion ne jouent plus aucun rôle dans l'appréciation du respect de l'article 4 du Protocole n° 4.

60. En l'espèce, les demandes d'asile des requérants ont fait l'objet de décisions de rejet prises le 3 mars 1999 et confirmées le 18 juin 1999. Motivées et accompagnées d'un ordre de quitter le territoire du même jour, les décisions du 3 mars 1999 ont été rendues à la suite d'un examen de la situation personnelle des intéressés, sur la base de leurs dépositions. Quant aux décisions du 18 juin 1999, elles se fondent, elles aussi, sur des motifs tirés de la situation personnelle des requérants et renvoient à l'ordre de quitter le territoire du 3 mars 1999, dont les recours urgents avaient suspendu les effets.

61. La Cour note toutefois que les mesures de détention et d'éloignement litigieuses ont été prises en exécution d'un ordre de quitter le territoire daté du 29 septembre 1999, lequel était fondé uniquement sur l'article 7, alinéa 1, 2°, de la loi sur les étrangers, sans autre référence à la situation personnelle des intéressés que le fait que leur séjour en Belgique excédait trois mois. En particulier, le document ne faisait aucune référence à la demande d'asile des requérants ni aux décisions des 3 mars et 18 juin 1999 intervenues en la matière. Certes, ces décisions étaient, elles aussi, accompagnées d'un ordre de quitter le territoire, mais à lui seul, celui-ci n'autorisait pas l'arrestation des requérants. Celle-ci a donc été ordonnée pour la première fois par une décision du 29 septembre 1999, sur un fondement légal étranger à leur demande d'asile, mais suffisant néanmoins pour entraîner la mise en œuvre des mesures critiquées. Dans ces conditions, et au vu du grand nombre de personnes de même origine ayant connu le même sort que les requérants, la Cour estime que le procédé suivi n'est pas de nature à exclure tout doute sur le caractère collectif de l'expulsion critiquée.

62. Ces doutes se trouvent renforcés par un ensemble de circonstances telles que le fait que préalablement à l'opération litigieuse les instances politiques responsables avaient annoncé des opérations de ce genre et donné des instructions à l'administration compétente en vue de leur réalisation (paragraphe 30 et 31 ci-dessus) ; que tous les intéressés ont été convoqués simultanément au commissariat ; que les ordres de quitter le territoire et d'arrestation qui leur ont été remis présentaient un libellé identique ; qu'il était très difficile pour les intéressés de prendre contact avec un avocat ; enfin, que la procédure d'asile n'était pas encore terminée.

63. Bref, à aucun stade de la période allant de la convocation des intéressés au commissariat à leur expulsion, la procédure suivie n'offrait des garanties suffisantes attestant d'une prise en compte réelle et différenciée de la situation individuelle de chacune des personnes concernées.

**En conclusion, il y a eu violation de l'article 4 du Protocole n° 4 à la Convention.**

## Annexe 4 - Témoignages relatifs au traitement réservé au migrants de la part des autorités libyennes

### 4.1

*Le Pays* (Ouagadougou)

ACTUALITÉS

18 Octobre 2004

Propos recueillis par Hervé Yameogo

Le vendredi 15 octobre 2004, le Burkina Faso a accueilli plus d'une centaine de nos compatriotes rapatriée de la Libye. Ils ont été reçus au stade du 4 août où ils ont été recensés avant que chacun ne rentre chez lui. Nous leur avons rendu visite pour en savoir plus sur leur Odyssée forcée.

Nicolas Yoani, Secrétaire général de la communauté burkinabè en Libye : « Nous ne devons pas pleurer sur notre sort ».

Ce rapatriement est une politique libyenne visant maintenant à purifier son pays. Je dis purifier parce qu'en 1999 les Libyens ont fait savoir que l'Afrique c'est Libye et que la Libye c'est l'Afrique. Nous sommes alors partis dans ce pays pour y travailler. Et aujourd'hui on nous dit que la Libye est victime d'une invasion d'immigrés clandestins. On ne sait pas ce que ça veut dire. Tous ce que nous savons c'est que nous avons été victimes, sinon les otages des ambitions politiques de certains pour se libérer de je ne sais quoi. Mais ce qui est sûr c'est que les membres de cette communauté ont acquis une certaine expérience dans ce pays-là. Maintenant il s'agit de savoir comment utiliser cela pour le développement du Burkina Faso. Nous sommes des adultes et nous ne devons pas pleurer sur notre sort surtout que nous sommes conscients de ce qui se passe. Nous devons au contraire nous battre pour relever notre pays. Parmi nous, il y a des gens qui ont exercé dans plusieurs secteurs d'activités. Et cela est un atout pour le Burkina.

Moi j'ai passé trois ans et demi là-bas mais il y en a qui y ont fait 4 ans ou dix ans de séjour. Il faut dire que les Libyens ont été clairs en nous rapatriant. Ils ont dit qu'ils exigent maintenant certaines conditions pour rentrer en Libye. Il y a d'abord le passeport qu'il faut avoir auprès de l'ambassade de Libye au Burkina; ensuite une fois arrivé en Libye il faut être muni d'un contrat de travail; enfin il faut être enregistré au niveau de l'administration Libyenne. Tous ceux qui ne sont pas en possession de ces différents papiers ont été priés de quitter le pays. C'est ce qui nous a été dit officiellement à travers notre ambassade. Nous avons été rapatriés par un cargo. Il avait à son bord 161 burkinabè à ma connaissance, dont 85 prisonniers et le reste composé de gens qui étaient obligés de partir parce que ne remplissant pas les conditions. Je voudrais remercier l'ambassade du Burkina en Libye qui nous a beaucoup soutenus afin que nous puissions emporter nos bagages. Personne ne se plaint d'avoir laissé une aiguille là-bas à Tripoli. Nous lui manifestons notre gratitude pour tout ce qu'elle a fait et continue de faire pour nos compatriotes qui y sont toujours (...).

Yannick Tougma : « Les Libyens sont racistes »

Je ne suis pas satisfait de mon séjour en Libye. La vie y est dure. Beaucoup de nos frères étaient désœuvrés et parcouraient les rues dans la misère. Il y en qui ont logé dans des enclos parce qu'ils n'avaient pas les moyens pour louer un appartement. Et les Libyens sont racistes.

Ousseni Boly : « La Libye est un grand espoir pour l'Afrique »

Je suis parti en Libye en 1999. Grâce à Dieu je gagnais bien ma vie. Vu l'ouverture de la Libye pour l'Union africaine, beaucoup de gens s'y sont rués. Mais c'était des gens qui émigraient sans un visa parce que le Guide de la Révolution libyenne le leur avait permis. La Libye était sous embargo et ne contrôlait pas les entrées de ces gens qui foulaient son sol. Aujourd'hui il n'y a plus d'embargo ; les Européens ne veulent plus les Africains chez eux. La Libye doit contrôler l'immigration sur son sol. Elle n'a pas chassé les gens définitivement. Elle a seulement dit de partir et revenir dans les conditions et les normes pour avoir de bons boulots car il y aura l'installation de grandes sociétés en 2005. La Libye est un grand espoir pour toute l'Afrique. Je pense que les Africains doivent nourrir de nouvelles idées pour l'exploitation du potentiel de ce pays. Je remercie les autorités burkinabè. Je remercie le Guide de la révolution libyenne de s'être toujours mis à la disposition de l'Afrique. Mais il faut qu'il veille à la sécurité des Noirs chez lui. Sa population n'épouse pas forcément sa vision à l'égard des Noirs africains. ? Nous aimerions que notre ambassade soit mieux dotée pour protéger les compatriotes qui résident en Libye. Quand nous avons des problèmes avec la police libyenne par exemple l'ambassadeur ne peut pas nous voir quand il le désire. Cela n'est pas normal. Il faut que la Libye respecte les droits de l'Homme. Il serait bon de réfléchir dans le cadre de l'Union africaine, sur la possibilité de création des agences de recrutement pour aller y travailler.

Issoufou Ouédraogo, ex-prisonnier en Libye : « On nous privait d'eau en prison »

Nous avons été refoulés à cause de la couleur de notre peau. Le racisme sévit en Libye. Nous n'y sommes pas aimés. Nous sommes payés en deçà de notre dû. Ils nous demandent des papiers sans créer les conditions qui puissent nous permettre de les établir sur place en Libye. Notre rapatriement n'a pas été fait dans l'ordre. Il y en a qui ont été extirpés de leur maison sans bagages. Certains sont sortis directement de la prison pour être rapatriés. D'autres n'avaient rien, même pas de chaussures. C'est grâce à la solidarité des uns et des autres qu'ils ont pu s'habiller convenablement. En prison, nous n'étions pas bien traités. On nous privait d'eau et de nourriture et il n'y avait pas de soins pour les malades. On a été dépossédé de nos papiers (passeport, carte d'identité...).

Dramane Bakoan : « Ce retour n'a pas été volontaire »

J'ai fait un an et demi en Libye. Ce rapatriement n'a pas été volontaire. Les autorités libyennes se sont servies de ce terme pour faire croire à face du monde que nous quittons leur pays de bon gré.

Il y avait une telle pression que nous étions obligés de partir. Des gens ont été arrêtés dans la rue pour être rapatriés.

Pioussè Kouarabou, ex-prisonnier en Libye : « Je n'ai plus rien »

Je pense que ce qui nous est arrivé est de la faute du président libyen. Il nous a fait venir travailler comme des esclaves durant l'embargo qui pesait sur son pays. Et une fois l'embargo levé, il nous jette à la porte. Moi j'ai été saisi sur mon lieu de travail par des policiers. Ils m'ont retiré tous les papiers et même les 700 F CFA que j'avais sur moi. Présentement je n'ai rien sur moi. Je ne sais pas comment rentrer au village. Je n'ai ni sou ni papier.

## 4. 2

*Le Pays* (Ouagadougou)

INTERVIEW

21 Octobre 2004

Publié sur le web le 21 Octobre 2004

Propos recueillis par Hervé Yameogo

Mamadou Sangaré, SP-CSBE : « Les rapatriés de Libye n'étaient pas des délinquants »

Après avoir recueilli les propos de nos compatriotes rapatriés de la Libye le 15 octobre 2004, nous donnons la parole au Secrétaire permanent du Conseil supérieur des Burkinabè à l'étranger (CSBE), Mamadou Sangaré, pour avoir une version officielle de la situation.

*\*Avez-vous été saisi auparavant par les autorités libyennes du rapatriement des Burkinabè qui sont rentrés à Ouaga le 15 octobre 2004 ?\**

Oui, nous avons été saisi du projet de rapatriement des Burkinabè par notre ambassade à Tripoli. Le 20 juillet 2004, les autorités libyennes ont initié une rencontre avec l'ensemble des ambassadeurs des pays de l'Afrique subsaharienne pour échanger avec eux et leur donner l'information selon laquelle elles voudraient rapatrier toute personne en situation irrégulière. Notre ambassade nous a fait parvenir l'information. Et depuis lors nous suivions l'évolution de cette affaire.

*\*Cela veut-il dire que c'est une mesure qui ne concerne pas seulement le Burkina?\**

C'est tout à fait cela. Ça ne concerne pas seulement le Burkina Faso. Tous les ambassadeurs des pays subsahariens ont pris part à cette rencontre. Cela veut dire qu'ils sont concernés au même titre que le Burkina. Naturellement, chaque pays a cherché avec les autorités libyennes, les possibilités et les meilleures conditions de l'organisation de ce rapatriement. Chaque pays ayant des lois et règlement, il est important que les gens qui s'y rendent veillent à être en conformité avec ces lois. Chaque pays a aussi ses ambitions économiques et sécuritaires. Et parfois, il peut arriver qu'on ait du mal à contrôler un certain nombre de situations. Je pense que ce qui est mis en exergue ici, c'est le fait que des gens soient en situation irrégulière.

*\*Savez-vous pour quelle raison certains de nos compatriotes rapatriés ont fait la prison en Libye ?\**

Le mot prison est un peu fort dans leur cas. Lorsque nous avons reçu l'information disant qu'il y a des détenus qui font partie de notre contingent (161 personnes dont 2 femmes), ça nous a un peu troublé. Nous pensions à des délinquants ou à des gens qui se seraient rendus coupables de crimes, d'infractions, etc.. Mais nous nous

sommes réjouis de constater à leur arrivée ici au Burkina que ce n'était pas le cas. Toute chose qui renforce notre fierté et notre satisfaction quant au comportement de nos compatriotes à l'étranger. En fait, il s'agit simplement des gens qui ont fait l'objet de raffle lors de contrôles de routine. Cette opération était envisagée par les autorités libyennes dans la logique du rapatriement. Lorsqu'on vous interpelle et que vous êtes en situation irrégulière on vous amène dans des lieux de détention et après on vous achemine vers chez vous. Voilà un peu la nuance : ce n'était pas des prisonniers. Au niveau national, nous avons même mis un dispositif de sécurité en place pour que ces personnes qui étaient indiquées comme des prisonnières soient traitées spécialement. Mais à leur arrivée, l'ambassade nous a rassuré que ce n'était pas des délinquants. Immédiatement, nous avons levé le dispositif. Elles ont tous été traitées alors à la même enseigne que les autres.

*\*Que fait d'une manière générale votre institution à l'égard des burkinabè vivant à l'étranger?\**

Le Conseil supérieur des burkinabè de l'étranger est un service du ministère des Affaires étrangères. Le Secrétariat permanent du Conseil à travers ses attributions, n'est que la cheville ouvrière du gouvernement et dans cette logique oeuvre pour le bien-être de nos compatriotes vivant à l'étranger. Je m'explique : le Burkina est un pays de migration. Les gens s'en vont, parfois de façon ordonnée ou de façon désordonnée. Ils peuvent être confrontés à des problèmes. Sachant cela, le gouvernement a mis sur pied cette structure qu'est le Conseil supérieur des burkinabè à l'étranger pour pouvoir suivre nos compatriotes là où ils vont dans la mesure, naturellement, des moyens dont il dispose. Mais un grand effort doit être encore fait pour rapprocher l'administration centrale de nos compatriotes qui sont à l'étranger. Et cela est matérialisé à travers les missions consulaires que nous organisons chaque année en direction de ces personnes-là, et qui constituent pratiquement l'administration centrale en miniature. Puisque ces missions sont composées des représentants de la sécurité, de la justice, du ministère des affaires étrangères, qui se déplacent à l'étranger pour délivrer le maximum de pièces et autres documents burkinabè afin de permettre à nos compatriotes de se mettre à jour vis-à-vis des lois des pays d'accueil. Mais, il y a des situations qui nous dépassent dans la mesure ou chaque pays à sa réglementation. Lorsque par exemple l'accès à un pays requiert l'acquisition d'un visa et que vous y allez de façon clandestine, il est certain que ce cas est très difficile à gérer. Toutefois, tant que la possibilité s'offre à nous de sauver un compatriote en lui délivrant tel ou tel document, nous le faisons.

*\*Avez-vous un appel à lancer ?\**

Aujourd'hui, les migrations internationales sont de plus en plus complexes. Cela préoccupe tous les pays du monde, tant le pays de départ, le pays de transit que le pays d'accueil. Si je prends le cas de l'Europe, les politiques sont beaucoup plus restrictives en matière d'immigration. Cela veut dire qu'il faut qu'on essaie d'évoluer vers une émigration beaucoup plus ordonnée. Ordonnée en ce sens que le candidat à l'émigration doit être averti de ce qu'il doit remplir comme conditions, de ce qui l'attend là-bas et du devoir qu'il a de se mettre en règle vis-à-vis des lois et règlements de son pays d'accueil. Ce n'est pas toujours évident. Malheureusement, il y a des gens qui vont en ordre dispersé, certes à la recherche d'un mieux-être. C'est normal. Mais nous pensons que pour que le mieux-être qu'ils cherchent puisse être utile à eux et à pays, il faut organiser l'émigration. Ce n'est ni un encouragement, ni un empêchement à partir. Mais nous disons qu'il faut que ce soit fait de façon ordonnée de sorte que nos compatriotes qui émigrent ne soient pas confrontés à des problèmes là-bas et soient parfois obligés de revenir dans des conditions un peu difficiles. Pour ce faire, la presse est d'un apport très précieux. Elle est un partenaire important qui peut contribuer à porter l'information et à mener la sensibilisation partout Burkina ; puisque c'est un phénomène qu'il faut gérer tant en amont qu'en aval. En amont, il faut que les gens sachent où ils vont et comment ils doivent y aller. En aval, une fois arrivés à l'étranger, qu'ils sachent comment se comporter et ce qu'il faut faire. Voilà tant de choses pour lesquelles nous comptons beaucoup sur les médias du Burkina pour pouvoir nous aider dans ce sens. C'est, naturellement, un travail de longue haleine mais je pense qu'au fil du temps, on pourra se réjouir un jour de voir que c'est une migration bien spécialisée qui sera beaucoup plus rentable.

#### 4.3

*This Day* (Lagos)

NEWS

October 23, 2004

Posted to the web October 25, 2004

By Ndubuisi Francis

Lagos

No fewer than 1000 Nigerian deportees have arrived the country from Libya in the past one week as the North African country is said to be clamping down on aliens without valid resident documents. The deportees started arriving the Murtala Muhammed Airport, Lagos in chartered flights from the beginning of the week, according to Immigration sources.

THIS DAY gathered that the deportees were mostly Nigerians who had taken unconventional routes to enter European countries but got holed up in Libya.

According to Immigration sources, the deportees were from various states of the country, some of whom may have been stranded in Libya for months and even years. Some of the deportees at the international wing of the Murtala Airport, Lagos yesterday declined interviews when approached by newsmen. Investigations revealed that while most of them were said to have either left for their various states or tried to put up with relations in Lagos since arriving the country, some of those still at the airport were those deported yesterday or without the necessary funds to travel home or to acquaintances in Lagos. It was gathered yesterday that even when some of the deportees had managed to make some savings while there, they were not allowed by the Libyan authorities to take their funds and belongings before deportation.

The deportation of Nigerians from Libya is not a new phenomenon. It has in fact been intensified in the past few years.

#### 4. 4

*Vanguard* (Lagos)

NEWS

October 23, 2004

Posted to the web October 25, 2004

By Kenneth Ehigiator & Adaku Icheke

Hundreds of Nigerians were yesterday deported home by the Libyan government in a chartered aircraft. The deportees, mainly youths, were brought into the country in batches, with the first batch arriving the NAHCO shed of the Murtala Muhammed Airport, Ikeja, Lagos late Thursday night. Although the exact number of deportees is not immediately known, Weekend Vanguard learnt that it runs over a thousand. Efforts to ascertain the number of the deportees from the relevant authorities also proved fruitless, as officers said to be armed with the figure were not available for comments.

Some of the deportees advanced varied reasons for their deportation from Libya. While some said they were brought back home because of President Olusegun Obasanjo's continued assurance of the Libyan government that Nigeria's economy was now comfortable for Nigerians, others quoted the Libyan government as acting under pressure from the European Union. According to them, the EU is accusing the Libyan authorities of allowing immigrants without necessary papers to use Libya as a launch pad to crossing into Europe through the Mediterranean sea.

At NAHCO shed yesterday, only a few of the deportees were seen on ground, as several others had already left for their various homes across the country.

**HUMAN RIGHTS WATCH**

**Libya Blocks Visit by Rights Group**

***Torture, Political Trials, Treatment of Migrants Remain Major Concerns***

(New York, December 7, 2004) The Libyan government has blocked a scheduled visit by a Human Rights Watch research team. The team was slated to begin a three-week fact-finding trip on Tuesday, but the Libyan government has withheld the visas, Human Rights Watch said today. “The Libyan government says it is opening to the world, but it behaves as if there is much to hide,” said Sarah Leah Whitson, Middle East director at Human Rights Watch. “They are letting in oil companies and tourists, but keeping out human rights groups.”

The United States and European Union have rewarded Libyan leader Muammar Qadhafi and the Libyan government for renouncing terrorism and weapons of mass destruction by lifting sanctions and trade embargoes. Heads of state and business leaders have flocked to Tripoli in recent months as the economy slowly reforms.

But internal repression remains intense. Libyan law bans independent political parties, associations and media. Torture is common, and hundreds of political prisoners are behind bars after trials that were deeply flawed.

The visit would have been Human Rights Watch’s first to Libya, following more than six months of promises and delays by the Libyan government. Amnesty International spent two weeks in Libya in February, producing a report that criticized a pattern of human rights violations, a failure to investigate past abuses, and a climate of fear.

Human Rights Watch planned to investigate the cases of political prisoners, specifically the arrest and incommunicado detention of [Fathi al-Jahmi](#) and the 86 students and professionals imprisoned for supporting or sympathizing with the banned Libyan Islamic Group, also known as the Muslim Brotherhood, although they were reportedly not accused of planning or committing violent acts. On Wednesday, an appeals chamber of the special “People’s Court,” which tries political cases, upheld the sentences for the group, including for two university professors sentenced to death.

Two specialists from Human Rights Watch planned to investigate the human rights conditions of women and the government’s treatment of migrants and refugees. Asylum seekers and migrants living in or transiting through Libya—particularly those from sub-Saharan Africa—face police abuse, arbitrary detention and substandard detention conditions. Deportations and expulsions to countries like Eritrea and Somalia are common, where the returnees are at risk of serious abuse.

Some EU member states have proposed to establish offshore asylum processing centers in Libya, even though Libya has failed to ratify the 1951 Refugee Convention and has no functioning asylum system.

“Given Libya’s terrible treatment of migrants and asylum seekers, the EU’s offshore processing centers would likely violate the right to seek asylum,” Whitson said. “The EU would be shifting responsibility for migrants and asylum seekers to a developing country with a poor human rights record.”

